

- 张口即来 讲闽南话十分流利
- 人在他乡 与闽南人一起打拼

闽南话

教程 MINNANHUA

● 林宝卿 编著

最新修订本

普通话对译

无师自可通

录音带配套

厦门大学出版社

7.2
3

闽南话教程

● 林宝卿 编著

厦门大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

闽南话教程/林宝卿编著. —厦门:厦门大学出版社, 1992. 10
(1999. 12 重印)

ISBN 7-5615-0531-0

I. 闽… I. 林… III. 闽南话-教材 N. H177.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 71460 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门大学 邮编:361005)

闽北报社印刷厂印刷

(地址:南平市八一路 352 号 邮编:353000)

1992 年 10 月第 1 版 2003 年 9 月第 9 次印刷

开本:850×1168 1/32 印张:8 插页:2

字数:210 千字 印数:68101—78100 册

定价:10.00 元

如有印装质量问题请与承印厂调换

前 言

随着改革开放步伐的深入和加快,闽南与台湾在经济、文化等各领域的交流日益广泛,作为交际工具的闽南方言,愈来愈显示出它的向心力和凝聚力。

自1987年海峡两岸的大门打开以来,台湾同胞跨越海峡,来到大陆,或旅游观光,或寻根访友,或学术交流,或洽谈贸易,或投资建厂,大陆人民去台探亲、访问的也与日俱增,两地的双向交流络绎不绝。其中闽台人民“人同祖、语同源”,关系尤为密切,作为最能沟通闽台人民心声的闽南方言,在一定程度上产生了向心作用和凝聚作用,这正如唐代诗人贺知章晚年回到家乡的肺腑之叹:“少小离家老大回,乡音无改鬓毛衰”,这种乡音情感是最朴实、最真切的。

正因为如此,在经济、文化的交流和日常交谈中,不仅海峡两岸的骨肉同胞喜欢用闽南方言,甚至有不少的外地人,特别是年轻人,他们除了采用普通话交流外,也迫切希望学会闽南方言,以利于工作和生活,便于“入乡随俗”。我和周长楫副教授,为满足大家的要求,乐意承担这门课程的教学工作。

“工欲善其事,必先利其器”,有了教师,还需要有好的教材,可闽南话的教材至今在国内尚未编过。为教学需要,我大胆地尝试,学习和参考有关学话教材的编写体例和内容,编写了这本《教程》。

1989年开始至今,我们先后在厦门大学学生会举办的四期闽南话培训班讲授这门课,效果颇佳。1991年我们应同学要求向全校开设这门选修课,很受同学欢迎。现《闽南方言》这门课已被列入全校性的选修课。这本教材也在教学实践过程中,不断地修改和充

实,并出版发行。

《闽南话教程》是一部把闽南方言的口语编成学话的教材。内容包括生活、学习、工作、交际、旅游、贸易等各方面的用语。每一课都有一个主题,除了设计二至四个常用的会话材料外,还有生词和短语、语音、简明扼要的语法、句型以及紧密结合课文的精当、活泼的练习题。本书讲究实际教学效果,力求实用性和科学性的统一,既有实际语言材料的传授,又有学习方法的指导。通过学习,不仅使读者能掌握各种会话场合的词语、句型,而且能逐渐做到无师自通,利用拼音查检辞典,看音拼读。为了便于复习和适当增加词汇量,书后附有以普通话音序排列的全书总词汇表和常用词分类词表、部分国名地名表、常用姓氏表等。为了便于自学,另配全部课文录音带同时出版发行。

本书适合懂得汉语、又有意学会闽南话的外地人、外国人使用。对于导游或各种服务行业的工作人员更有实用价值。

《教程》的问世得到多方面人士的关心和帮助。厦门大学出版社总编辑周勇胜教授和编辑同志大力支持和协作,使得在短时间内如期完成本书编辑出版工作;厦大中文系许长安副教授拨冗审订了书稿;厦大教务处副处长林铁民副教授给予热情的帮助。谨在此一并表示谢意!由于水平有限,书中难免错漏,恳请不吝赐教!

作 者

1992年5月1日

目 录

前言	(1)
概说	(1)
一、闽南方言及其流播	(1)
二、《闽南方言拼音方案》与教会罗马字母、 国际音标对照	(3)
三、发音器官及语音的基本概念	(6)
第一课 欢迎	(10)
一、课文	(10)
(一) 欢迎来宾	(10)
(二) 欢迎新同学	(10)
(三) 欢迎旅游团	(11)
二、语音	(13)
(一) 单韵母	(13)
(二) 喉塞单韵母	(14)
(三) 鼻辅音单韵母	(14)
(四) 鼻辅音喉塞单韵母	(15)
(五) Y W	(15)
三、语法 陈述句	(15)
第二课 拜访	(18)
一、课文	(18)
(一) 拜访老师	(18)
(二) 拜访朋友	(19)
(三) 参借问	(20)
二、语音	(22)
(一) 声调	(22)
(二) 调类和调值	(23)
三、语法	(23)
(一) 人称代词	(23)

	(二) “的”字短语	(24)
第三课 称呼		(27)
一、课文	(一) 对一般人的称呼	(27)
	(二) 对各行业工作者的称呼	(29)
	(三) 对家里主要成员的称呼	(31)
二、语音	(一) 声母	(34)
	(二) 拼音	(35)
三、语法	(一) 词头“阿”	(35)
	(二) 词尾“仔”	(35)
第四课 问路		(38)
一、课文	(一) 第一百货商店对倒落去	(38)
	(二) 华侨商店仨倒落	(38)
	(三) 去火车站安怎行	(39)
二、语音	(一) 复元音韵母	(40)
	(二) 喉塞复韵母	(41)
三、语法	指示代词	(42)
第五课 问时间		(46)
一、课文	(一) 商店营业时间	(46)
	(二) 火车几点进北京	(47)
	(三) 公司办公时间	(48)
二、语音	(一) 鼻韵母	(51)
	(二) 入声韵母	(51)
三、语法	(一) 疑问代词	(52)
	(二) 疑问句	(52)
第六课 数量		(56)
一、课文	(一) 甲因仔买生日礼物	(56)
	(二) 买日用品	(57)
	(三) 买布	(58)

二、语音	(一) 鼻化韵母	(61)
	(二) 鼻化入声韵母	(61)
三、语法	(一) 数词	(62)
	(二) 名量词	(63)
第七课 天气	.....	(66)
一、课文	(一) 听天气预报	(66)
	(二) 厦门的天气	(67)
	(三) 变天	(69)
二、语音	(一) 隔音符号	(71)
	(二) 韵母总复习	(71)
三、语法	(一) 动量词	(72)
	(二) 感叹句	(72)
第八课 看病	.....	(75)
一、课文	(一) 挂号	(75)
	(二) 看病	(75)
	(三) 搨药仔	(77)
	(四) 看病人	(78)
二、语音	连读变调	(80)
三、语法	(一) 祈使句	(82)
	(二) 来去句	(82)
第九课 家庭生活	.....	(85)
一、课文	(一) 起床	(85)
	(二) 食饭	(85)
	(三) 搨扫卫生	(86)
	(四) 洗身	(87)
	(五) 睏	(88)
二、语音	轻声 (一)	(90)
三、语法	等比式比较句	(92)

第十课 学校生活	(94)
一、课文 (一) 谈谈学习	(94)
(二) 课外活动	(95)
(三) 讲考试	(96)
二、语音 轻声 (二)	(98)
三、语法 差比式比较句	(99)
第十一课 乘车	(101)
一、课文 (一) 订出租汽车	(101)
(二) 路顶叫车	(102)
(三) 买火车票	(103)
二、语音 轻声 (三)	(104)
三、语法 “有、无”与“有无句”(一)	(105)
第十二课 买东西	(108)
一、课文 (一) 买菜	(108)
(二) 买果子	(109)
(三) 买工艺品	(109)
(四) 买云衫	(110)
二、语法 “有、无”与“有无句”(二)	(113)
第十三课 寻物	(116)
一、课文 (一) 揀手提包	(116)
(二) 揀摄像机	(117)
(三) 揀身份证	(118)
二、语法 处置句	(120)
第十四课 旅行计划	(122)
一、课文 (一) 仨中国旅行的安排	(122)
(二) 旅游北京的计划	(124)
(三) 参观南京中山纪念堂	(125)
(四) 去伙佗杭州西湖	(126)

二、语法	被动句	.....	(128)
第十五课	旅游厦门	.....	(130)
一、课文	(一) 去鼓浪屿伫伫	.....	(130)
	(二) 游览集美学村	.....	(133)
	(三) 参观厦门大学	.....	(135)
二、语法	补语及补语句	.....	(138)
第十六课	住宾馆	.....	(141)
一、课文	(一) 预订房间	.....	(141)
	(二) 办理住宿手续	.....	(142)
二、语法	能愿动词“会”	.....	(143)
第十七课	在银行	.....	(146)
一、课文	(一) 换人民币	.....	(146)
	(二) 兑换旅行支票	.....	(147)
二、语法	“会、能”句	.....	(148)
第十八课	在邮局	.....	(150)
一、课文	(一) 寄批	.....	(150)
	(二) 寄包裹	.....	(151)
二、语法	因果句	.....	(152)
第十九课	打电话	.....	(155)
一、课文	(一) 拍去台湾的长途电话	.....	(155)
	(二) 拍互厝内的电话	.....	(156)
二、语法	假设句	.....	(157)
第二十课	会见和邀请	.....	(159)
一、课文	(一) 会见	.....	(159)
	(二) 邀请	.....	(160)
二、语法	条件句	.....	(161)
第二十一课	吃中国菜	.....	(164)
一、课文	(一) 点菜	.....	(164)

	(二) 食早茶·····	(165)
二、语法	并列句·····	(167)
第二十二课	洽谈与外贸 ·····	(170)
一、课文	(一) 国内贸易洽谈·····	(170)
	(二) 甲台商贸易洽谈·····	(172)
二、语法	承接句·····	(175)
第二十三课	订货与签订合同 ·····	(178)
一、课文	订货甲签订合同·····	(178)
二、语法	(一) 选择句·····	(181)
	(二) 递进句·····	(182)
第二十四课	告别 ·····	(184)
一、课文	(一) 送人客·····	(184)
	(二) 告别·····	(185)
二、语法	转折句·····	(187)
附录 ·····		(189)
一、本书总词汇表·····		(189)
二、常用分类词表·····		(217)
三、部分国名、地名表·····		(236)
四、常见姓氏表·····		(239)
五、厦门与漳州、泉州音系的主要差异·····		(241)

概 说

一、闽南方言及其流播

闽南方言是全国八大方言之一。它分为五个次方言：

厦门话区：厦门、金门、同安。

泉州话区：泉州、石狮、晋江、惠安、南安、永春、德化、安溪等八个县市。

漳州话区：漳州、龙海、漳浦、云霄、东山、诏安、华安、长泰、平和、南靖等十个县市。

龙岩话区：龙岩市、漳平县。

大田话区：大田县、尤溪县的一部份。

闽南话的流播不只在闽南地区，早已超过省界和国界，在外省传播闽南话最广的是台湾，台湾岛上，除了高山族地区外，差不多都通行着近于漳州腔和泉州腔的闽南话。据初步调查，台中，台北稍偏泉州腔，台南、高雄稍偏漳州腔。闽南人移居台湾据说开始于元代，但大规模迁移是在 17 世纪中叶，大量闽南人随郑成功渡海从荷兰侵略者手里收回台湾。300 多年来，闽南人和其他地区东渡的汉人，和高山族同胞一起，开发祖国的这个宝岛，在共同的生活和斗争中，闽南方言始终作为主要交际工具，保留在台湾人民的口中。特别是今天，大陆与台湾的经济、文化等方面的交流更加密切，台湾的父老兄弟不断到大陆寻根、探亲、访友，闽南话显得更加重要。

除了台湾省以外,广东省的潮汕、雷州半岛、海南岛等地区以及东南亚各国的许多侨胞也使用闽南方言,据初步统计,海内外操这种方言的人将近 6000 万,这在汉语诸方言中是十分突出的。令人自豪的是:如今的闽南话已经作为地球 60 种主要语言的代表之一,被录制在美国 1977 年发射的“旅行者”号宇宙飞船的镀金唱片上,到广漠无垠的星河中寻觅知音……

本书采用 1982 年 10 月厦门大学中国语言文学研究所汉语方言研究室编著,福建人民出版社出版的《普通话闽南方言词典》里的《闽南方言拼音方案》注音。《闽南方言拼音方案》是以《汉语拼音方案》为基础拟定的,它不仅可以减少人们重新学习另一套字母的困难,而且有利于闽南方言和普通话的比较。

闽南方言保留较多的古音,这些音是《汉语拼音方案》所没有的,《闽南方言拼音方案》参照前人、中外学者所设计的音标和国际音标,作了如下的处理:

(一)p、t、k、h 在音节前是声母,在音节后作入声韵尾,如 ap、at、ak、ah[aʔ](方括号内为国际音标,下同)。

(二)采用双写字母。比如“O”口开度大的用“OO”[ɔ],用 bb [b]代表 b 的浊音,用 gg[g]代表 g 的浊音,用 zz[dz]代表 z 的浊音。

(三)音节前或中加-n-,代表鼻化音[~],如 tni [tɿ̃]天,开口呼韵母鼻化音自成音节时,在鼻化音 n 的左上角加“,”如 'na[ã]馅。

(四)课文中没有标声调的音节读轻声。

本书以厦门音为代表,对于漳州、泉州与厦门读音不同的字、词另加(漳)、(泉)注音。至于它们音系的主要差别,请参看附录《厦门与漳州、泉州音系的主要差异》。为了便于学习和比较,下一节先列出《闽南方言拼音方案》与教会罗马字母、国际音标的对照表。

二、《闽南方言拼音方案》与 教会罗马字母、国际音标对照

(一)声母表^①

闽南方言 拼音方案	教会罗马 字母 ^②	国际 音标	闽南方言 拼音方案	教会罗马 字母	国际 音标
b	p	p	c	chh	ts'
p	ph	p'	s	s	s
bb	b(m)	b	g	k	k
d	t	t	k	kh	k'
t	th	t'	gg	g(ng)	g
l	l(n)	d	h	h	h
z	ch	ts			

zz.

①以厦门音为代表,漳州音还要多一个声母zz,国际音标写为[dz]。

②教会罗马字母依据甘为霖编的《厦门音新字典》。下同。

(二) 韵母表

闽南方言 拼音方案	教会罗马 字母	国际 音标	闽南方言 拼音方案	教会罗马 字母	国际 音标
a	a	a	m	m	m
na	a ⁿ	ã	mh		mʔ
ah	ah	ãʔ	am	am	am
oo	o˙	ɔ	ap	ap	ap
noo	o˙ ⁿ	õ	an	an	an
ooh	o˙h	ɔʔ	at	at	at
nooh		õʔ	ng	ng	ŋ
o	o	o	ngh		ŋʔ
oh	oh	oʔ	ang	ang	aŋ
e	e	e	ak	ak	ak
ne	e ⁿ	ẽ	ong	ong	ɔŋ
eh	eh	eʔ	ok	ok	ɔk
neh	eh ⁿ	ẽʔ	i	i	i
ai	ai	ai	ni	i ⁿ	ĩ
nai	ai ⁿ	ãi	ih	ih	iʔ
naih		ãiʔ	nih	ih ⁿ	ĩʔ
ao	au	au	ia	ia	ia
nao	au ⁿ	ãu	nia	ia ⁿ	ĩa
aoh		auʔ	iah	iah	iaʔ
naoh		ãuʔ			

niah	iah ⁿ	iã [?]	iong	iong	ioŋ
nioo		iõ	iok	iok	iõk
io	io	io	u	u	u
ioh		io [?]	nu	u ⁿ	ũ
iu	iu	iu	uh	uh	u [?]
niu	iu ⁿ	iũ	ua	oa	ua
niuh		iũ [?]	nua	oa ⁿ	uã
iao	iau	iau	uah	oah	ua [?]
niao	iau ⁿ	iaũ	ue	oe	ue
iaoh	iauh	iaũ [?]	nue		uẽ
niaoh	iauh ⁿ	iaũ [?]	ueh		ue [?]
iam	iam	iam	nueh		uẽ [?]
iap	iap	iap	ui	ui	ui
im	im	im	nui	ui ⁿ	ũi
ip	ip	ip	uih	uih	ui [?]
in	in	in	uai	oai	uai
it	it	it	nuai	oai ⁿ	uãi
ian	ian	ian	nuaih	oaih ⁿ	uãi [?]
iat	iat	iat	un	un	un
ing	eng	iŋ	ut	ut	ut
ik	ek	ik	uan	oan	uan
iang	iang	iaŋ	uat	oat	uat
iak	iak	iak	uang	oang	uaŋ

(三) 声调表

调类	阴平	阳平	上声	阴去	阳去	阴入	阳入
调值	ˊ44	ˊ24	ˋ53	ˋ21	ˊ22	ˋ32	ˊ4
拼音方案 调号	-	'	ˇ	˘	ˆ	-	'
罗马字母 调号	不标调	ˆ	'	˘	-	不标调	|
国际音标 调号	◻	◻	◻	◻°	◻²	◻。	◻₂
例字 (用拼音方案标调)	dōng 东	dóng 同	dǒng 董	dòng 栋	dóng 动 洞	dōk 督	dók 独

三、发音器官及语音的基本概念

为了从理性上认识闽南方言音系的基本特点,掌握闽南方言发音方法,同时便于教学,有必要先介绍发音器官及语音的基本概念。

(一) 发音器官

语音是通过人们发音器官发出的,我们要了解语音,必须先了解人们发音时的各部分发音器官及其活动状况。

人的发音器官主要部分是声带、口腔和鼻腔(详见发音器官图)。